



# ROTEIRO DE ORIENTAÇÃO DE ESTUDOS DE RECUPERAÇÃO

## Ensino Médio

Professora: Andrea

Disciplina: Espanhol

Série: 3ª

---

Nome: \_\_\_\_\_ Série: 3ª \_\_\_\_\_ Nº: \_\_\_\_\_

### **Con esta guía de estudios vas a poder revisar las formas de:**

- Producir y comprender textos como cuentos cortos, poesías;
- Caracterizar elementos de un cuento, tales como el narrador, el tiempo, los personajes;
- Hacer traducciones al portugués de poesías y textos cortos;
- Usar adecuadamente tiempos del pasado, presente y futuro.

### **Para apoyarte en tus estudios tienes que consultar:**

- El material de clase, diccionario y las actividades realizadas durante los bimestres;
- Los contenidos vistos durante el semestre: los tiempos del pasado, el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto, el imperativo.

### **Si quieres ampliar tus conocimientos puedes consultar en Internet:**

- Diccionario de la Real Academia Española: <http://www.rae.es/rae.html> .
- Ejercicios sobre varios temas gramaticales para todos los niveles <http://www.aprenderespanol.org/> .



**ORIENTACIÓN DE ESTUDIOS – ESPAÑOL**  
**TERCER AÑO**

Nombre y apellido: \_\_\_\_\_ 3ª: \_\_\_\_\_

**1) Elige el lugar que le corresponde a cada verbo del cuadro en el texto de Eduardo Galeano:**

pusieron – decía - somos - vio - fue – apoderaron - vivían - eran – escucharon -

**Americanos**

Cuenta la historia oficial que Vasco Núñez de Balboa \_\_\_\_\_ el primer hombre que \_\_\_\_\_ desde una cumbre en Panamá los dos Océanos. Los que allí \_\_\_\_\_ ¿\_\_\_\_\_ ciegos?

¿Quiénes \_\_\_\_\_ sus nombres al tomate, a la papa, al maíz, al chocolate, a los ríos, a las montañas de América? Los que allí vivían ¿Eran mudos?

Lo \_\_\_\_\_ los peregrinos del Mayflower y desde entonces se repite siempre. Dios \_\_\_\_\_ que América era la tierra prometida. Pero los que allí vivían ¿Eran sordos?

Los nietos de aquellos peregrinos del Norte se \_\_\_\_\_ del nombre: “América”... y de todo lo demás o casi todo lo demás. Ahora Americanos son ellos. Nosotros, los que en las otras Américas vivimos, ¿Qué \_\_\_\_\_?

Eduardo Galeano.  
Espejos. Una historia casi universal.

**2) Lee atentamente algunas partes de la carta de José de San Martín a Simón Bolívar y marca verdadero (v) o falso (f) a las afirmaciones que están abajo:**

a) José de San Martín se ofreció para luchar bajo las órdenes de Bolívar.	( )
b) La carta es una respuesta a una exigencia de apoyo por parte de Bolívar	( )
c) San Martín se dirige a Bolívar usando el tratamiento formal	( )
d) San Martín se sentiría humillado si tuviera que luchar bajo órdenes de Bolívar	( )
e) En la carta San Martín sugiere Bolívar no consideró que su ofrecimiento fuera verdadero	( )



“Lima, 29 de agosto de 1821.

Excmo. Señor Libertador de Colombia, Simón Bolívar.

Querido general,

Dije a usted en mi última del 23 del corriente que habiendo reasumido el mando Supremo de esta república, con el fin de separar de él al débil e inepto Torregale las atenciones que me rodeaban en el momento no me permitían escribirle con la atención que deseaba; ahora al verificarlo no sólo lo haré con la franqueza de mi carácter sino con la que exigen los altos intereses de la América.

Los resultados de nuestra entrevista no han sido los que me prometía para la pronta terminación de la guerra. Desgraciadamente yo estoy íntimamente convencido o que no ha creído sincero mi ofrecimiento de servir bajo sus órdenes, con las fuerzas de mi mando, o que mi persona le es embarazosa. Las razones que usted me expuso de que su delicadeza no le permitiría jamás mandarme, y que aun en el caso de que esta dificultad pudiese ser vencida estaba seguro que el Congreso de Colombia no autorizaría su separación del territorio de la república...[...]

. [...]Para mí hubiese sido el colmo de la felicidad terminar la guerra de la independencia bajo las órdenes de un general a quien América debe su libertad. El destino lo dispone de otro modo y es preciso conformarse [...]Con estos sentimientos y con los de desearle únicamente sea usted quien tenga la gloria de terminar la guerra de la independencia de la América del Sud, se repite su afectísimo servidor.”

Extraído y adaptado de: [http://sucesoshistoricos.blogspot.com.br/2008\\_07\\_01\\_archive.html](http://sucesoshistoricos.blogspot.com.br/2008_07_01_archive.html)



**3) Escribe la traducción al portugués de este poema de Ernesto Cardenal.**

**Al perderte yo a ti...**

Al perderte yo a ti tú y yo hemos perdido:  
yo porque tú eras lo que yo más amaba  
y tú porque yo era el que te amaba más.  
Pero de nosotros dos tú pierdes más que yo:  
porque yo podré amar a otras como te amaba a ti  
pero a ti no te amarán como te amaba yo.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**4) Lee este MARAVILLOSO poema de Jorge Luis Borges y complétalo con las palabras del cuadro.**

**El remordimiento**

Hermoso - valiente - desdichado - feliz - peor - joven

He cometido el .....de los pecados  
que un hombre puede cometer. No he sido  
..... Que los glaciares del olvido  
me arrastren y me pierdan, despiadados.

Mis padres me engendraron para el juego  
arriesgado y ..... de la vida,  
para la tierra, el agua, el aire, el fuego.



Los defraudé. No fui feliz. Cumplida  
no fue su ..... voluntad. Mi mente  
se aplicó a las simétricas porfías  
del arte, que entreteje naderías.  
Me legaron valor. No fui .....  
No me abandona. Siempre está a mi lado  
La sombra de haber sido .....

Publicado en La moneda de Hierro – 1975.

**5) ¿Qué sentimientos te produce la lectura de este poema? Justifica tu respuesta.**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**6) Lee este cuento de Julio Cortázar y realiza las tareas.**

**EL DIARIO A DIARIO**

Un señor toma el tranvía después de comprar el diario y ponérselo\_bajo el brazo. Media hora más tarde desciende con el mismo diario bajo el mismo brazo.

Pero ya no es el mismo diario, ahora es un montón de hojas impresas que el señor abandona en un banco de plaza.

Apenas queda sólo en el blanco, el montón de hojas impresas se convierte otra vez en un diario, hasta que un muchacho lo ve, lo lee, y lo deja convertido en un montón de hojas impresas.



Apenas queda solo en el banco, el montón de hojas impresas se convierte otra vez en un diario, hasta que una anciana lo encuentra, lo lee, y lo deja convertido en un montón de hojas impresas. Luego lo lleva a su casa y en el camino lo usa para empaquetar medio kilo de acelgas, que es para lo que sirven los diarios después de estas inquietantes metamorfosis.

Historias de Cronopios y de famas.  
Julio Cortazar - 1962.

a) Escribe sobre las características del narrador y del tiempo del cuento.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

b) ¿Quién es el protagonista del cuento? Justifica tu respuesta.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

c) A lo largo del cuento el diario va cambiando: primero es una publicación de noticias y reportajes, luego es un montón de hojas, un envoltorio de verduras. ¿A qué se deben los cambios que sufre?

.....  
.....  
.....  
.....



## Referências Bibliográficas e da Web

FANJUL, Adrian (org) – Gramática y Práctica de Español para Brasileños – São Paulo – Editora Santillana - 2005

MARTIN, Ivan Rodrigues Espanhol – série Novo Ensino Médio. São Paulo: Editora Ática, 2008.

MELONE, Enrique , MENÓN , Lorena – Tiempo Español - São Paulo – Atual Editora, 2007

Texto Galeano

<http://www.memoriadelfuego.org/search/label/Eduardo%20Galeano>

Ejercicios

<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/2012/marco/pronombre-complemento-indirecto/>

<http://www.indiana.edu>

[http://www.fahe.net/sp/wg\\_e/5C\\_OD\\_OI\\_alu.pdf](http://www.fahe.net/sp/wg_e/5C_OD_OI_alu.pdf)

[http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/documentos/Docman/aula\\_espanol/manual\\_cap3.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/documentos/Docman/aula_espanol/manual_cap3.pdf)